

RWE 1200
RWEV 1200-2
RWEV 1600-2

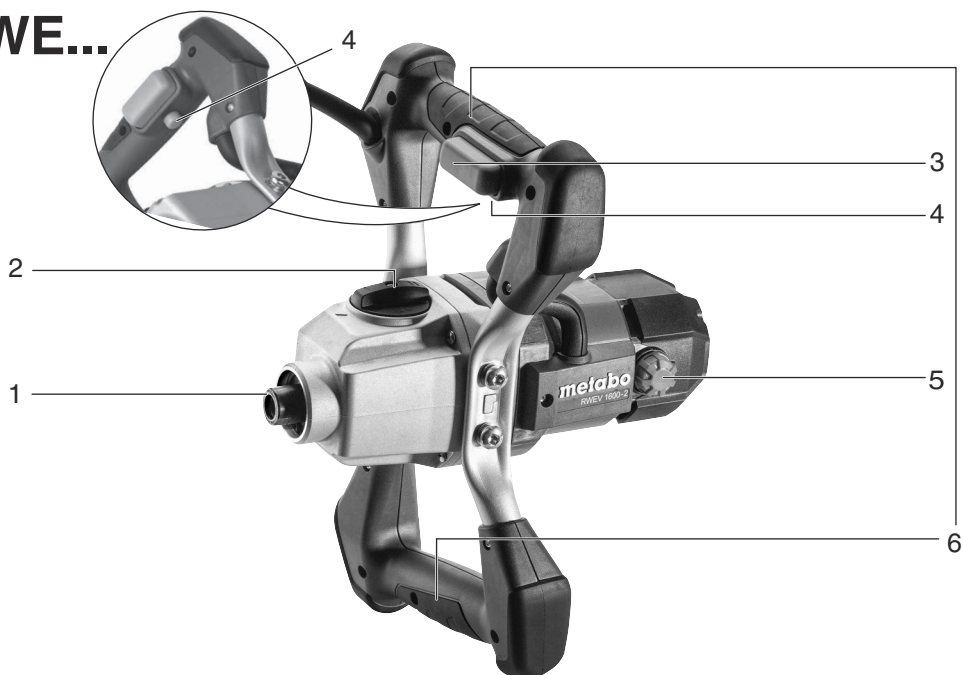
RW 18 LTX BL 120
RW 18 LTX BL 140-2



de Originalbetriebsanleitung 4
en Original instructions 9
fr Notice originale 13
nl Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing 18
it Istruzioni originali 23
es Manual original 28
pt Manual de instruções original 33
sv Bruksanvisning i original 38

fi Alkuperäiset ohjeet 42
no Original bruksanvisning 46
da Original brugsanvisning 50
pl Instrukcja oryginalna 54
el Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης 59
hu Eredeti használati utasítás 64
uk Оригінальна інструкція з експлуатації 69

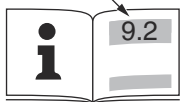
RWE...

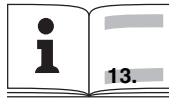


RW 18...

RW 18 LTX...:

Beep



		RWE 1200 *1) Serial Number 14048...	RWEV 1200-2 *1) Serial Number 14049...	RWEV 1600-2 *1) Serial Number 14050...	RW 18 LTX BL 120 *1) Serial Number 01164...	RW 18 LTX BL 140-2 *1) Serial Number 01165...
P ₁	W	1200	1200	1600	-	-
P ₂	W	580	580	660	-	-
U	V	-	-	-	18	18
n ₀	min ⁻¹ (rpm)	0-900	0-300 0-650		0-820	0-280 0-610
n ₁	min ⁻¹ (rpm)	700	300 650		810	610
G	-	M14				
D _R	mm (in)	120 (4 23/32)	140 (5 1/2)	160 (6 5/16)	120 (4 23/32)	140 (5 1/2)
D	mm (in)	50 (1 31/32")				
m	kg (lbs)	3,4 (7.5)	4,3 (9.5)	4,5 (9.9)	4,0 (8.8)	4,8 (10.6)
a _{h,D} /K _{h,D}	m/s ²	4,72/1,5	3,47/1,5	2,6/1,5	2,8/1,5	<2,5/1,5
L _{pA} ,K _{pA}	dB(A)	91/3	88/3	86/3	81/3	80/3
L _{WA} ,K _{WA}	dB(A)	99/3	96/3	94/3	89/3	88/3

n₀		RWEV 1200-2		RWEV 1600-2		RW 18 LTX BL 120	RW 18 LTX BL 140-2	
		I	II	I	II	I	I	II
	1	150	300	150	300	420	140	300
	2	180	370	180	370	500	170	360
	3	210	440	210	440	580	200	420
	4	240	510	240	510	660	220	480
	5	270	580	270	580	740	250	550
	6	300	650	300	650	820	280	610



*2) 2014/30/EU, 2006/42/EC, 2011/65/EU

*3) EN 62841-1:2015+A11:2022, EN 62841-2-10:2017, EN IEC 63000:2018

2024-04-02, Bernd Fleischmann

Direktor Produktentstehung & Qualität (Vice President Product Engineering & Quality)

*4) Metabowerke GmbH - Metabo-Allee 1 - 72622 Nuertingen, Germany

Завантажено із сайту інтернет магазину <https://axiomplus.com.ua/>

Оригінальна інструкція з експлуатації

1. Декларація про відповідність

Зі всією відповідальністю заявляємо: ця мішалка з ідентифікацією за типом і номером моделі *1) відповідає усім належним положенням директив *2) і норм *3). Технічну документацію для *4) — див. на стор. 3.

2. Використання за призначенням

Мішалка призначена для перемішування порошкоподібних матеріалів (наприклад, розчин, штукатурка, клей, фарби, що не містять розчинників, лаки та подібні речовини).

Не використовуйте для свердління.

За пошкодження внаслідок використання не за призначенням відповідальність несе виключно користувач.

Необхідно дотримуватись загальноприйнятих правил запобігання нещасним випадкам, а також правил техніки безпеки, наведених в цій інструкції.

3. Загальні правила техніки безпеки



Задля вашої безпеки та захисту електроінструмента від пошкоджень дотримуйтесь вказівок, позначених цим символом!



ПОПЕРЕДЖЕННЯ — З метою зниження ризику отримання травм прочитайте цю інструкцію з експлуатації.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ — Прочитайте всі вказівки з техніки безпеки, інструкції, ілюстрації та специфікації, надані з цим електроінструментом. Невиконання усіх наведених нижче інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або тяжких травм.

Зберігайте правила та вказівки з техніки безпеки для майбутнього використання. Передавайте ваш електроінструмент тільки разом з цими документами.

4. Спеціальні правила техніки безпеки

а) Утримуйте електроінструмент двома руками за передбачені для цього рукоятки. Втрата контролю може призвести до травм.

б) З метою попередження утворення небезпечних атмосфер забезпечте достатню вентиляцію під час змішування горючих речовин. Випаровування, що утворюються, можуть потрапляти до дихальних

шляхів або займатися через іскри, утворювані електроінструментом.

с) Не використовуйте для змішування харчових продуктів. Електроінструменти та їхні інструментальні насадки не призначені для роботи з харчовими продуктами.

д) Тримайте шнур живлення осторонь від робочої зони. Мережевий кабель може потрапити до насадки-мішалки.

е) Забезпечте міцне та надійне положення ємності з мішалкою. Ємність, зафіксована неналежним чином, може неочікувано рухатися.

ф) Не допускайте потрапляння крапель рідини на корпус електроінструмента. Потрапляння рідини у електроінструмент може призвести до пошкодження або ураження електричним струмом.

г) Дотримуйтеся інструкцій та правил техніки безпеки, передбачених для змішувача матеріалу. Змішувач матеріалу може бути небезпечним для здоров'я.

h) Якщо електроінструмент впаде у змішувач матеріалу, одразу вийміть штепсельну вилку та передайте електроінструмент кваліфікованому фахівцеві для перевірки. У разі потрапляння рук до ємності, якщо електроінструмент ще підключено до розетки, може виникнути небезпека ураження електричним струмом.

і) Під час перемішування не допускайте потрапляння рук до ємності та не занурюйте туди інші предмети. Контакт із насадкою-мішалкою може спричинити серйозні травми.

j) Вмикайте та вимикайте електроінструмент тільки, якщо його занурено у ємність для змішування. Насадка-мішалка може неконтрольовано обертатися та згинатися.

Додаткові вказівки з техніки безпеки:

Дотримуйтеся максимально дозведеного діаметру насадки-мішалки (див. технічні характеристики).

Реактивний крутний момент передається на рукоятку. Завжди міцно тримайте інструмент двома руками за рукоятки, займіть стійке положення і повністю сконцентруйтеся на виконуваний роботі.

Зафіксуйте ємність від обертання.

Під час роботи з машиною одягайте захисні окуляри, рукавички та респіратор.

Якщо робота триває довго, використовуйте засоби захисту органів слуху. Високий рівень шуму впродовж тривалого часу може призвести до ушкодження слуху.

Не доторкайтеся до інструментальної насадки, що обертається!

Не змішуйте розчинники або речовини, що містять розчинники, із температурою спалаху до 21°C. Під час змішування можуть утворюватися небезпечні випари та вибухові суміші.

Зниження впливу пилу:

ПОПЕРЕДЖЕННЯ — пил, що утворюється під час шліфування паперовою шліфувальною шкуркою, розпилювання, шліфування, свердління та інших робіт, містить хімічні речовини, що спричиняють рак, вроджені вади або інші uszkodження репродуктивної системи. Приклади таких хімічних речовин:

- свинець з фарби, що містить свинець,
- мінеральний пил з будівельної цегли, цементу та інших речовин цегляної кладки, а також
- миш'як та хром з хімічно обробленої деревини.

Ступінь ризику залежить від того, як часто ви виконуєте цей вид робіт. Щоб зменшити вплив хімічних речовин: працювати необхідно в приміщеннях з достатньою вентиляцією та з використанням затверджених засобів індивідуального захисту, таких як респиратор, розроблений спеціально для фільтрації мікроскопічних частинок.

Це також стосується пилу від інших матеріалів, наприклад деяких видів дерева (деревинний пил дуба або бука), металу, азбесту. Інші відомі захворювання — це, наприклад, алергічні реакції, захворювання дихальних шляхів. Не допускайте потрапляння пилу всередину тіла.

Дотримуйтеся вказівок та національного законодавства стосовно вашого матеріалу, персоналу, сфери та місця використання (наприклад, положення про охорону праці, утилізацію тощо).

Забезпечуйте уловлювання пилу в місці утворення, не допускайте його відкладення на поверхнях.

Для спеціальних робіт використовуйте відповідне приладдя. Завдяки цьому можна зменшити кількість пилу, що неконтрольовано потрапляє в довкілля.

Використовуйте відповідні пристрої для видалення пилу.

Для зменшення впливу пилу:

- не направляйте потік повітря, що виходить з інструмента, на себе, людей, які знаходяться поблизу, та на скупчення пилу;
- використовуйте витяжний пристрій та/або очишувач повітря;
- добре провітрюйте робоче місце та забезпечуйте чистоту за допомогою пылососа. Під час підмітання та видування пил здійснюється у повітря.
- Захисний одяг необхідно очистити за допомогою пылососа або прання. Заборонено продувати, вибивати або чистити щіткою захисний одяг.

4.1 Спеціальні правила з техніки безпеки для інструментів, що працюють від мережі:

Перед проведенням робіт з регулювання, переоснащення, технічного обслуговування або очищення витягніть вилку з розетки.

Не допускайте неумисного запуску: завжди знімайте блокування з вимикача, якщо вилка витягнута з розетки або стався збій енергопостачання.

4.2 Спеціальні правила з техніки безпеки для акумуляторних інструментів:

Перед здійсненням будь-яких робіт з регулювання, переоснащення, технічного обслуговування або чищення необхідно вийняти акумуляторний блок із інструмента.



Захищайте акумуляторні блоки від вологості!



Не допускати впливу відкритого вогню на акумуляторні блоки!

Заборонено використовувати пошкоджені або деформовані акумуляторні блоки!

Заборонено розкривати акумуляторні блоки!

Заборонено торкатися чи закорочувати контакти акумуляторного блока!



З несправного літій-іонного акумуляторного блока може витікати слабокисла легкозаймиста рідина!



Якщо електроліт пролився і потрапив на шкіру, необхідно негайно промити цю ділянку великою кількістю води. У разі потрапляння електроліту в очі необхідно промити їх чистою водою і терміново звернутися до лікаря!

Якщо інструмент пошкоджений, необхідно вийняти з нього акумуляторний блок.

Транспортування літій-іонних акумуляторних блоків:

Транспортування літій-іонних акумуляторних блоків регулюється Законом про небезпечний вантаж (UN 3480 та UN 3481). Під час відправлення літій-іонних акумуляторних блоків з'ясуйте актуальні чинні норми. За потреби зверніться за інформацією до своєї транспортної компанії. Сертифіковану упаковку можна придбати в Metabo.

Відправляйте акумуляторні блоки лише, якщо корпус не пошкоджений та немає витоку рідини. При відправленні вийміть акумуляторний блок з інструмента. Вживати заходи проти короткого замикання контактів (наприклад, ізолювати клейкою стрічкою).

5. Огляд

Див. стор. 2.

- 1 Шпиндель
- 2 Перемикач для вибору передачі *
- 3 Натискний перемикач

- 4 Запобіжник вимикача (та кнопка фіксатора для режиму безперервної роботи для RWEV... Та RW 18 LTX...)
- 5 Регулювальний ролик для встановлення кількості обертів *
- 6 Рукоятки
- 7 Кнопка індикатора ємності*
- 8 Індикатор ємності та сигнальний індикатор *
- 9 Акумуляторний блок*
- 10 Кнопка для налаштування акумуляторного блока *

* залежно від моделі / комплектації

6. Введення в експлуатацію

6.1 Спеціально для приладів, що працюють від електромережі

 Перед введенням в експлуатацію упевніться, що вказані на технічній таблиці приладу напруга та частота в мережі співпадають з даними вашої електромережі.

 Завжди підключайте пристрій захисного відключення (ПЗВ) з максимальним струмом витoku 30 мА.

6.2 Спеціально для акумуляторних інструментів

Акумуляторний блок

Перед використанням зарядіть акумуляторний блок (9).

При зниженні потужності зарядіть акумуляторний блок.

Вказівки щодо заряджання акумуляторного блока див. в інструкції з експлуатації зарядного пристрою Metabo.

Акумуляторні блоки мають індикатор ємності та сигналу (8) (залежно від комплектації):

- Натисніть кнопку (7), і світлодіодні індикатори покажуть рівень заряду акумулятора.
- Якщо блимає один світлодіод, акумуляторний блок майже розрядився і його потрібно зарядити.

Під'єднання / від'єднання акумуляторного блока

Від'єднання: натисніть кнопку для розблокування акумуляторного блока (10) та дістаньте акумуляторний блок (9).

Під'єднання: вставте акумуляторний блок (9) до фіксації.

7. Експлуатація

7.1 Заміна інструмента

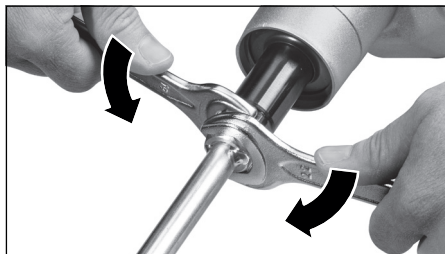
Встановлення змішувальної насадки:

Вкрутіть змішувальну насадку у шпindel (1). Утримуйте шпindel (1) гайковим ключем та вкрутіть змішувальну насадку іншим гайковим ключем.

Вказівка: за потреби вкрутити подовжувач з комплекту поставки.

Знімання інструментальної насадки:

Утримуйте шпindel (1) гайковим ключем та відкрутіть змішувальну насадку іншим гайковим ключем.



7.2 Вибір швидкості (залежно від комплектації)

Оберіть потрібну швидкість обертання перемикача (2).

Перемикач виконувати, коли двигун зупинено, за потреби поки інструмент працює за інерцією (вмикання / вимикання на короткий час).

- I = 1-ша швидкість
(низька частота обертання, високий крутний момент)
- II = 2-га швидкість
(висока частота обертання)

7.3 Встановлення макс. частоти обертання (залежно від комплектації)

Попередньо встановіть максимальну частоту обертання за допомогою регулювального ролика (5) та за потреби змінійте її під час роботи.

Вибір частоти обертання, див. стор. 3.

7.4 Увімкнення/вимкнення Зміна частоти обертання

 Завжди міцно тримайте інструмент двома руками за рукоятки, займіть стійке положення і повністю сконцентруйтеся на виконуваний роботі.

Увімкнення, зміна частоти обертання:

натисніть та утримуйте запобіжник вимикача (4), потім натисніть перемикач (3). Відпустити запобіжник вимикача (4).

Натисненням на перемикач можна також змінювати частоту обертання.

Для вимкнення відпустити натискний перемикач (3).

Тривала експлуатація (не для RWE 1200):

 RWEV 1200-2, RWEV 1600-2, RW 18 LTX BL 120: у режимі тривалої експлуатації інструмент продовжує працювати, навіть якщо він вирветься з рук.

Увімкніть інструмент і при натиснутому перемикачі (3) повністю натисніть кнопку

фіксатора (4) та відпустіть натискний перемикач (3). Відпустіть кнопку фіксатора (4).

Для вимкнення натисніть натискний перемикач (3) ще раз, а потім відпустіть його.

8. Очищення

Очищуйте змішувальну насадку після кожного застосування.

Регулярне очищення інструмента.

9. Усунення несправностей

9.1 Машини, що працюють від мережі:

Частота обертання ЗНАЧНО зменшується:
Захист від перевантаження.

Температура двигуна занадто висока! Залиште інструмент працювати на холостому ході, поки він не охолоне. Діаметр використовуваної насадки-мішалки має узгоджуватися з умовами відповідного застосування. Для RWEV...: встановити першу швидкість.

Частота обертання НЕЗНАЧНО зменшується:

Захист від перевантаження.

Машина перевантажена. Продовжуйте роботу зі зменшеними навантаженням. Діаметр використовуваної насадки-мішалки має узгоджуватися з умовами відповідного застосування. Для RWEV...: встановити першу швидкість.

Інструмент не працює:

Захист від повторного пуску.

Спрацював захист від повторного запуску. Якщо при увімкненому інструменті вилку кабелю живлення вставити в розетку, або після збою відновлено подачу електроживлення, інструмент не запуститься. Вимкніть і знову увімкніть інструмент.

9.2 Акумуляторний інструмент:

Звуковий сигнал лунає 1 раз, інструмент не працює:

Захист від повторного пуску.

Спрацював захист від повторного запуску. Якщо акумуляторний блок встановити, коли інструмент увімкнено, інструмент не запуститься. Вимкніть і знову увімкніть інструмент.

Звуковий сигнал лунає 2 рази, інструмент вимкнувся автоматично:

Захист від перевантаження.

Машина перевантажена. Продовжуйте роботу зі зменшеними навантаженням. Для RW 18 LTX BL 140-2: встановити першу швидкість. Діаметр використовуваної насадки-мішалки має узгоджуватися з умовами відповідного застосування. Якщо двигун занадто гарячий: залиште інструмент працювати на холостому ході, поки він не охолоне.

Звуковий сигнал лунає 3 рази, інструмент автоматично вимкнувся в режимі тривалої експлуатації (тільки для RW 18 LTX BL 140-2):
SafetyStop.

Для безпечного та чистого виконання робіт: швидке вимкнення у разі блокування або втрати контролю. Утримуйте інструмент двома руками за рукоятки, вимкніть і знову увімкніть інструмент та продовжуйте працювати у звичайному режимі.

10. Приладдя

Необхідно використовувати виключно оригінальні акумуляторні блоки та приладдя Metabo або CAS (Cordless Alliance System).

Використовуйте тільки те приладдя, яке відповідає вимогам і параметрам, наведеним у цій інструкції з експлуатації.

Зарядні пристрої: ASC 145, тощо

Акумуляторні блоки різної ємності. Купуйте лише те акумуляторні блоки, напруга яких відповідає напрузі вашого електроінструмента.

5,5 А-год (LiHD), № для замовл.: 625368000

8,0 А-год (LiHD), № для замовл.: 625369000

10,0 А-год (LiHD), № для замовл.: 625549000 тощо.

4,0 А-год (Li-Power), № для замовл.: 625027000 тощо.

Повний асортимент приладдя див. на сайті www.metabo.com або в каталозі.

11. Ремонт

Ремонт електроінструмента повинні здійснювати тільки кваліфіковані фахівці-електрики!

Пошкоджений кабель живлення можна замінити тільки на спеціальний, оригінальний кабель живлення Metabo, який є в наявності в сервісному центрі Metabo.

Для ремонту електроінструмента Metabo звертайтеся до регіонального представництва Metabo. Адреси див. на сайті www.metabo.com.

Списки запасних частин можна завантажити на сайті www.metabo.com.

12. Захист довкілля

Дотримуйтеся національних правил безпечної утилізації і переробки використаних інструментів, пакувальних матеріалів і приладдя.

Пакувальні матеріали необхідно утилізувати відповідно до їхнього маркування згідно з комунальними правилами. Додаткову інформацію наведено на сайті www.metabo.com у розділі «Сервіс».



Тільки для країн ЄС: заборонено утилізувати електроінструменти разом з побутовими відходами! Згідно з європейською директивою 2012/19/ЄС про

зберігання, збирання та переробку відходів електричного і електронного обладнання та відповідними національними нормами відпрацьовані електроінструменти підлягають роздільній утилізації з метою їх подальшої екологічно безпечної переробки.

Спеціальні вказівки для акумуляторних інструментів:

Заборонено утилізувати акумуляторні блоки разом з побутовими відходами! Несправні чи відпрацьовані акумуляторні блоки необхідно здавати дилерові фірми Metabo!

Заборонено викидати акумуляторні блоки у водойми!

Перед тим як утилізувати акумуляторний блок, розрядіть його в електроінструменті. Вживайте заходи проти короткого замикання контактів (наприклад, ізолюйте клейкою стрічкою).

13. Технічні характеристики

Пояснення до даних, наведених на стор. 3.

Залишаємо за собою право на технічні зміни.

- P_1 = номінальна споживана потужність
- P_2 = віддавана потужність
- U = напруга акумуляторного блока
- n_0 = частота обертання в режимі холостого ходу
- n_1 = частота обертання під навантаженням
- G = тримач інструментальних насадок (різбовий)
- D_R = максимально дозволений діаметр / ширина насадки-мішалки
- D = діаметр затискної шийки
- m = вага з найменшим акумуляторним блоком / вага (без кабелю живлення)

Результати вимірювань отримані згідно зі стандартом EN 62841.

Температура навколишнього середовища під час експлуатації:

від $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$ до $50\text{ }^{\circ}\text{C}$ (працездатність обмежена при температурі нижче $0\text{ }^{\circ}\text{C}$). Допустима температура навколишнього середовища під час зберігання: від $0\text{ }^{\circ}\text{C}$ до $30\text{ }^{\circ}\text{C}$.

☐ Інструмент класу захисту II

~ змінний струм

--- постійний струм

На вказані технічні характеристики поширюються допуски, передбачені чинними стандартами.



Значення емісії шуму

За допомогою цих значень можна оцінювати і порівнювати емісію шуму різних електроінструментів. Залежно від умов експлуатації, стану електроінструмента або інструментальних насадок фактичне навантаження може бути вище або нижче. Для оцінки зразкового рівня емісії враховуйте перерви в роботі та фази роботи зі зниженим (шумовим) навантаженням. Визначте перелік організаційних заходів щодо захисту

користувача з урахуванням відповідних значень емісії шуму.

Сумарне значення вібрації (векторна сума трьох напрямків) розраховується відповідно до стандарту EN 62841:

$a_{h,D}$ = значення вібрації

$K_{h,D}$ = коефіцієнт похибки (вібрація)

Рівень звукового тиску за типом A:

L_{pA} = рівень звукового тиску

L_{WA} = рівень звукової потужності

K_{pA} , K_{WA} = коефіцієнт похибки



Працювати в засобах захисту органів слуху!



ТОВ "Метабо Україна"

вул. Зоря на, 22

с. Святопетрівське

Київська обл.

08141, Київ

www.metabo.com